

ZHENG SHUJIU (郑书九)

*Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing*

## La enseñanza del idioma español en China: oportunidades y desafíos

**Resumen:** El primer departamento de español en China se fundó en 1952 en mi universidad, y hasta 1999 se enseña en 12 instituciones superiores. Con la entrada en WTO y el desarrollo de relaciones políticas, económicas, comerciales y culturales con los países hispanohablantes, la demanda de estudiantes del español ha aumentado rápidamente en los últimos veinte años.

Desde 2000 hasta 2013, casi 50 departamentos nuevos de español se han establecido en distintas universidades, cuadruplicando el número de los ya existentes. Actualmente habrá entre 8.000 y 10.000 alumnos curriculares en estos departamentos, sin incluir una gran cantidad de los que estudian en cursos no curriculares. De entre 31 provincias y ciudades de administración central, más de 20 ya tienen fundados sus departamentos de español, y habrá más provincias dispuestas a establecerlo. Pero se observa una concentración de departamento en ciudades grandes.

Ante este boom de desarrollo de español en China nos enfrentamos a una serie de desafíos:

- Por falta de una planificación macroscópica y ordenada, la calidad académica de la enseñanza viene hacia abajo.
- A consecuencia del acelerado desarrollo, se nos surge una escasez inevitable del profesorado calificado en lo que se refiere al número total, calificación profesional, currículo académico, título profesional, edad de trabajo y porcentaje de sexo.
- Hace falta establecer un nuevo programa global y científico de enseñanza de español a escala nacional que corresponda al desarrollo socio-económico de China.
- Hay que redactar una o varias series de manuales de enseñanza de español conforme a la nueva situación.

**Palabras clave:** Boom de español en China, oportunidades, desafíos

Desde el año 2008 venimos haciendo una investigación sistemática sobre la enseñanza de español en los centros universitarios de China, investigación que abarcó cinco partes: a) el estado actual de las asignaturas de español y el proyecto de reforma; b) problemas enfrentados por el profesorado de español; c) el desafío del Examen de Español como Especialidad nivel 4 (EEE-4), d) el perfeccionamiento del Examen de Español como Especialidad nivel 8 (EEE-8) y e) el estado actual de los estudiantes de español.

En esta ponencia sólo tratamos de resaltar las consecuencias, por una parte, de la distribución de las universidades chinas que han establecido su departamento de español a finales del siglo xx

y del rápido desarrollo de la enseñanza de español en el nuevo milenio; y por otra parte, ofrecer estadísticas acerca del profesorado de español en China, con unas observaciones preocupantes, y poco optimistas, aunque no somos de ninguna manera pesimistas frente a la perspectiva de la enseñanza de español en China.

### 1. Breve recorrido de la historia de la enseñanza de español en China

En China suele considerarse al español como “lengua pequeña (secundaria) extranjera” comparándolo con el inglés, francés, e incluso con el japonés, en lo que se refiere a la cantidad de usuarios chinos. Sin embargo, la realidad es que el español ya pasa a ser la segunda lengua más importante después del inglés con más de 400 millones de hispanohablantes como lengua materna, y llegarán a ser 535 millones para el año 2030 (*Enciclopedia del español en el mundo*, Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007). En total, 21 países tienen el español como su lengua oficial ocupando una superficie de 12.210.000 de kilómetros cuadrados, y actualmente el cuarto puesto después del inglés, el francés y el ruso.

El español como lengua extranjera se enseña como una carrera universitaria en China desde el año 1952 después de la fundación de la República (1949) en mi universidad (se denominaba entonces el Instituto de Lenguas Extranjeras de Beijing), convertida en la cuna de diplomáticos chinos, pues más de 400 embajadores se han graduado en esta universidad. El año pasado celebramos ya el 60 aniversario del departamento de español.

Dos sucesos históricos internacionales han causado el auge del desarrollo de la enseñanza de español en China: primero La Revolución Cubana en 1959, y el establecimiento de relaciones diplomáticas con una buena parte de los países de habla hispana en los años 70 del siglo pasado; desgraciadamente tras el desarrollo siempre sigue una decadencia, y para el año 1999, el español sólo se enseñaba en 12 universidades. (Tabla 1)

En el mismo año de 1999 tuvo lugar el primer examen de español como especialidad nivel 4 (EEE-4) en que participaron 125 alumnos de seis universidades, que seguramente era un examen nacional de menor escala. Se calcula que había en total unos 500 estudiantes de español en todos los cuatro años de la carrera de especialidad de español a finales del siglo pasado.

Nº.	INSTITUCIONES	FECHA
1	Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing	1952
2	Universidad de Economía y Comercio Exterior	1954
3	Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai	1960
4	Universidad de Beijing	1960
5	Instituto de Lenguas Extranjeras del Ejército	1960
6	Universidad Normal de la Capital	1960

7	Universidad de Lenguas de Beijing	1964
8	Universidad de Nanking	1964
9	Universidad N°. 2 de Lenguas Extranjeras de Beijing	1964
10	Universidad de Lenguas Extranjeras de Xi'an	1965
11	Universidad de Lenguas Extranjeras de Guangzhou	1965
12	Universidad de Lenguas Extranjeras de Tianjin	1974
13	Instituto Municipal de Beijing	1999

**Tabla 1: Departamentos de español establecidos hasta 1999**

## 2. Estado actual de la distribución de la enseñanza de español en China

Con la entrada de China a la WTO (*World Trade Organization*) y el desarrollo de las relaciones políticas, económicas, comerciales y culturales con los países hispanohablantes, la demanda de idioma español ha aumentado de una forma increíble durante los últimos veinte años. Conforme a nuestra investigación, el 100% de los alumnos de unas universidades de buen nivel académico como la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing, donde trabajo, la de Estudios Internacionales de Shanghai, la Universidad de Beijing, entre otras, fácilmente pueden conseguir trabajo relacionado con el español, ocupando el primer lugar en comparación con los alumnos de otras lenguas como el inglés, el francés o el alemán.

En esta situación, por una parte, el aumento de alumnos en los departamentos de español ya existentes muestra una tendencia inevitable; por otra parte, una gran cantidad de Universidades chinas han estado estableciendo su departamento de español desde el nuevo milenio. Según estadísticas incompletas, desde el año 2000 hasta la fecha, unos 50 departamentos de español se han establecido en distintas universidades, cuadruplicando el número de los ya existentes. (Tabla 2). Sin ninguna exageración, podremos decir que en China se ha registrado una *erupción*, o un *boom* de la enseñanza de español en estos últimos trece años.

El ritmo anual de aumento de departamentos de español es entre tres o cuatro, con casos extraordinarios de seis y ocho en un solo año, además de una cantidad de escuelas primarias o colegios donde ahora se enseña el español como lengua extranjera.

N.º	INSTITUCIÓN	FECHA	CIUDAD / PROVINCIA
1	北京外国语大学	1952	Beijing
2	对外经济贸易大学	1954	Beijing
3	北京大学	1960	Beijing
4	上海外国语大学	1960	Shanghai
5	首都师范大学	1960	Beijing
6	洛阳解放军外国语学院	1960	Henan
7	北京第二外国语学院	1964	Beijing

8	北京语言大学	1964	Beijing
9	南京大学	1964	Jiangsu
10	广东外语外贸大学	1965	Guangdong
11	西安外国语大学	1965	Shanxi
12	天津外国语大学	1974	Tianjin
13	北京城市学院	1999 I.F.S.	Beijing
14	吉林大学	2000	Jilin
15	中国传媒大学	2001	Beijing
16	四川外国语大学	2003 / 1965	Chongqing
17	大连外国语学院	2003	Liaoning
18	黑龙江大学	2003	Heilongjiang
19	黑龙江师范大学	2003	Heilongjiang
20	吉林华侨外国语学院	2005	Jilin
21	四川外语学院成都学院	2005	Sichuan
22	中国传媒大学南广学院	2005	Jiangsu
23	南京大学金陵学院	2006	Jiangsu
24	青岛大学	2006	Shandong
25	山东大学	2006	Shandong
26	山东师范大学	2006	Shandong
27	上海外国语大学贤达经济人文学院	2007	Shanghai
28	天津外国语大学滨海外事学院	2008	Tianjin
29	安徽大学	2009	Anhui
30	长春师范学院	2009	Jilin
31	广东外语外贸大学南国商学院	2009	Guangdong
32	河北师范大学	2009	Hebei
33	兰州交通大学	2009	Gansu
34	山东女子学院	2009	Shandong
35	中山大学翻译学院	2009	Guangdong
36	南昌大学	2010	Jiangxi
37	南京师范大学	2010	Jiangsu
38	四川大学	2010	Sichuan
39	苏州大学	2010	Jiangsu
40	北京交通大学	2011	Beijing
41	常州大学	2011	Jiangsu
42	临沂大学	2011	Shandong
43	上海杉达学院	2011	Shanghai
44	浙江越秀外国语学院	2011	Zhejiang
45	中南大学	2011	Hunan
46	山东青年政治学院	2012	Shandong
47	西南科技大学	2012	Sichuan
48	浙江外国语学院	2012	Zhejiang
49	湖南涉外经济学院	2012	Hunan

50	江苏师范大学	2012	Jiangsu
51	湘潭大学	2012	Hunan
52	北京理工大学	2013	Beijing

**Tabla 2: Departamentos de español establecidos hasta 2013**

Con estos esquemas podemos ver el acelerado desarrollo de la enseñanza del español en los últimos años. Y haciendo un análisis de la distribución de los departamentos de español encontramos las siguientes características:

**a) Distribución más dispersa**

Hasta el año 1999, la mayoría de los departamentos de español se encontraban en las ciudades más importantes de China, como Beijing, Shanghai, Tianjin, Guangzhou (sólo en seis ciudades), pero ahora se distribuyen en la mayor parte del país. Entre las 31 provincias y ciudades de administración central como la capital, 20 provincias o ciudades ya tienen fundados sus departamentos de español, y hay más provincias dispuestas a establecerlos.

En las tres provincias del Noreste de China no había ningún departamento de español, ahora, ya se han establecido seis departamentos.

En la parte noroeste, zonas económicamente menos desarrolladas, también se han abierto departamentos de español, como el caso de la provincia Gansu.

**b) Concentración mayor en pocas ciudades grandes**

La concentración de la enseñanza de español en varias ciudades o provincias grandes todavía se evidencia debido a su desarrollo económico y cultural, así como por el intercambio con el extranjero en estas zonas.

En Beijing había siete departamentos de español hasta el año 1999, y ahora llegan a diez, gracias a su posición relevante como capital del país. No faltan todavía universidades dispuestas a poner sus propios departamentos dentro de poco tiempo.

Las provincias de Jiangsu y Shandong tienen respectivamente siete y seis departamentos, tal vez por el aumento de los intercambios con los países hispanohablantes debido a su situación costera oriental de China, zonas económicamente más desarrolladas.

Shanghai y la provincia Guangdong como regiones más abiertas hacia el extranjero, que cuentan respectivamente con tres departamentos, tienen la tendencia de contar con más instituciones de enseñanza de español y con un gran número de cursos de formación no curriculares.

**c) Intervención de capitales privados en la enseñanza de español**

Entre las universidades con departamentos de español, una quinta parte son de inversiones privadas, con una admisión de alumnos más numerosa en comparación con las universidades estatales, pero con un nivel académico relativamente bajo, aunque no faltan instituciones privadas con un nivel considerable, como el caso del Instituto Jinling de la Universidad de Nanking.

#### **d) más relevantes de China sin departamentos de español**

A pesar del acelerado desarrollo de la enseñanza de español en casi todo el país, nos hemos dado cuenta de que unas universidades relevantes y de fama internacional todavía no han establecido sus departamentos de español, como el caso de la Universidad Fudan, la Universidad Jiaotong de Shanghai, la Universidad Zhejiang, y la Universidad Nankai, entre otras. Esto se debe a las exigencias más estrictas de su profesorado. Por ejemplo, según los reglamentos de la Universidad Zhejiang, se requiere como mínimo de cinco profesores de formación académica suficiente, como el de doctorado, condiciones que incluso dentro de cinco años no se podrán satisfacer.

Este año 2013 se cuenta con 3.148 alumnos de 34 instituciones que participaron en el Examen del Español como Especialidad-Nivel 4 (EEE-4), equivalentes a 25 veces del número de alumnos de 1999, cuando se llevó a cabo el primer examen nacional con 125 alumnos de seis universidades. Se calcula que en la actualidad habrá entre 10.000 y 12.000 alumnos curriculares de la lengua española, sin incluir una gran cantidad de los que estudian en cursos no curriculares en distintas instituciones tanto chinas como extranjeras en China, como el caso del Instituto Cervantes en China.

### **3. La situación actual y preocupante del profesorado de español en China**

Desde el año 2009 hasta la fecha hemos hecho una investigación sobre el estado actual del profesorado de español en China en 38 universidades y 248 profesores, y hemos podido obtener conclusiones poco alentadoras a partir de las estadísticas, sobre todo en la distribución de profesores por sexo.

El Ministerio de Educación de China nos encomendó elaborar en 2009 un código denominado REQUERIMIENTOS DE LA ESPECIALIDAD DE ESPAÑOL COMO CARRERA UNIVERSITARIA DE LOS CENTROS DOCENTES SUPERIORES, el cual usaremos como referencia de comparación para hacer un breve análisis en los siguientes aspectos tratando de precisar los problemas existentes:

#### **(a) Sexo**

De entre 248 profesores, el 77% son mujeres (191), mientras que sólo el 23% son hombres (57). De las instituciones establecidas en el nuevo milenio, el profesorado de 14 de ellas está exclusivamente formado por mujeres.

#### **(b) Título o Grado académico**

La cantidad y tipo de grado académico que conforman la estructura del profesorado son el elemento primordial para juzgar el nivel académico y la capacidad didáctica del profesorado. El Código establece que los profesores menores de 35 años (nacidos después de 1978) deben de tener,

como requisito mínimo, su maestría.

Sin embargo, de la totalidad de los profesores el 27% (68) no cuenta sino con su licenciatura, el 62% (154) tiene maestría, y sólo el 10% (24) de los profesores han obtenido su doctorado, los cuales se distribuyen entre 9 instituciones. Afortunadamente se espera el crecimiento del porcentaje de profesores con el grado de doctor, puesto que entre los que han conseguido su maestría hay 35 profesores que están haciendo su doctorado, y 13 de los licenciados están terminando su maestría.

### (c) Categoría académica en la institución

El Código exige que en cada instituto el profesorado deba estar constituido por al menos un 20% de catedráticos titulares y, una cierta cantidad de ellos deba ser de menos de 45 años de edad.

Sin embargo, la estructura de cargo o categoría profesional constituye un problema grave en los profesores de español. Los de cargo de nivel más bajo o asistentes, son el 46,4% (115), los profesores conferencistas son el 35,1% (87), los profesores titulares el 7,7% (20), y los catedráticos solamente el 8,5% (21), y de entre estos últimos, 11 profesores son los retirados y recontratados por instituciones recién establecidas. La edad promedio de éstos últimos sobrepasa los 70 años, lo que implica que no pueden trabajar mucho tiempo. Solamente hay una profesora catedrática menor de 45 años.

Hay que tener en cuenta que el porcentaje mayor de profesores corresponde al de cargos menores lo que significa un desequilibrio en la estructura de formación por el bajo nivel académico y falta de experiencia didáctica de ellos. También nos damos cuenta de que las universidades que establecieron su departamento de español el siglo pasado, los profesores titulares y catedráticos eran el 25,2% de la totalidad de los profesores, mientras que en los departamentos recién establecidos es sólo el 15,8%, y los catedráticos con experiencia y grado académico alto son exclusivamente recontratados después de jubilarse. En estas universidades, los profesores asistentes (o auxiliares) ocupan el 61,8% constituyendo la fuerza fundamental, cuyo nivel académico y capacidad de enseñanza difícilmente pueden mejorar sin un mayor grado académico.

### (d) Edades

Se encuentra entre los profesores una distribución desequilibrada en cuanto a la edad, incluso con algunas “discontinuidades”:

Edad, años	No. de profesores	%	Nota
21 a 25	21	8	
26 a 30	91	37	
36 a 40	24	10	
41 a 45	14	6	
46 a 50	3	1	
51 a 55	0	0	Vacío de edad
56 a 60	12	5	
61 a 70	8	3	Jubilados y recontratados
71 a 80	6	2	Jubilados y recontratados

Tabla 3: Edades de los profesores

Los jubilados son recontratados por instituciones recién fundadas. No tenemos ningún profesor entre los 51 a 55 años de edad y los profesores entre 21 y 35 años son una mayoría absoluta de la totalidad del profesorado chino de español.

Entre los profesores chinos de español se encuentran fuertes contrastes en cuanto a sus edades: por una parte tenemos profesores mayores de 70 años, recontratados todos, que no podrán estar en su puesto mucho tiempo más; por otra parte, un buen número de profesores son recién graduados, incluso de licenciatura, casi sin experiencias para su trabajo didáctico. De estos profesores jóvenes hay que esperar mínimo 5 años con “paciencia china” para que puedan trabajar tranquilamente como profesores capacitados y bien formados.

#### (e) Antigüedad en la academia

De una forma equivalente a la estructura de edades físicas de los profesores, la estructura de la antigüedad de trabajo también presenta un desequilibrio.

Antigüedad años	No. de profesores	%	Nota
0 a 2	58	24	
3 a 5	62	26	
6 a 10	60	25	
11 a 15	24	10	
21 a 30	3	1	
31 a 35	6	3	
36 a 40	6	3	
41 a 55	7	3	Jubilados y recontratados

**Tabla 4: Antigüedad en la academia**

Estas cifras demuestran que casi un cuarto de los profesores de menos de 2 años de antigüedad de trabajo casi no cuentan con experiencias didácticas, más los que llevan 3–5 años de trabajo, en total llegan a ocupar la mitad de la totalidad. Los que tienen unas experiencias didácticas apenas suficientes para el trabajo (de 6–15 años) no pasan de 35%. Los profesores bien formados y calificados con experiencia de más de 20 años no ocupan sino un 10%. De ninguna manera podemos sentirnos conformes con el estado actual de la capacidad académica del profesorado chino de español.

#### (f) Endogamia académica

Un tema muy interesante y preocupante que hemos estudiado es la depresión académica endogámica que consiste en cierto parentesco académico o experiencia profesional limitada a un solo contexto. Los 164 profesores han conseguido su maestría en 14 universidades nacionales y 20 instituciones extranjeras. En las nacionales son 109 personas (66%), mientras que los formados en el extranjero son 55 personas (34%), en 13 universidades españolas se han formado 46 profesores



incluyendo la Universidad Complutense, la Universidad Autónoma de Barcelona y la Universidad Autónoma de Madrid. El dato curioso consiste en que 11 profesores se han graduado de una universidad poco conocida en España, la Universidad Rovira i Virgili establecida en 1991, que se encuentra en el penúltimo puesto en la lista de las 45 Universidades españolas, una lista establecida por su nivel académico.

Los profesores doctores formados en el País se han graduado en Beiwai, Shangwai y Beida, manifestando un evidente parentesco académico cercano, porque casi su totalidad han estudiado, tanto la licenciatura, la maestría, como el doctorado, en la misma universidad donde trabajan ahora, provocando un “incesto académico” o “depresión académica endogámica” y creando círculos viciosos.

#### **(g) Número de profesores por institución**

Conforme al Código, el número mínimo de profesores para un curso de español debe ser no menos de 8 personas. En realidad la mayoría de las nuevas instituciones no cumplen estos requisitos, y solamente tienen entre 2 ó 3 profesores para establecer un curso de español. Incluso hay casos extraordinarios que empiezan a admitir estudiantes cuando todavía no cuentan con ningún profesor de tiempo completo.

Una estadística muy importante y significativa consiste en la demanda de profesores de las universidades que llegará hasta unos 120 dentro de tres años, lo que significa un aumento de 50% de la totalidad del número actual de profesores chinos de español.

#### **(h) Profesores para el postgrado**

Hasta la fecha, 11 universidades cuentan con cursos de postgrado del ciclo de maestría con 27 profesores de postgrado, y 3 universidades con un programa de doctorado con un total de 5 directores del doctorado. De los cinco profesores, cuatro ya sobrepasan los 60 años de edad y deberían de retirarse. Nos enfrentamos igualmente a desafíos en lo que se refiere al postgrado de filología hispánica en China.

Por falta de profesores calificados, no pocas universidades tienen que mandar a sus alumnos a estudiar al extranjero durante uno o dos años, en países como España, Cuba, México entre otros. Esas medidas implican, por una parte la escasez del profesorado, y por otra, un aumento fuerte de los gastos de educación pagados por los padres.

### **4. Oportunidades y desafíos de la enseñanza de español en China**

Frente a un desarrollo acelerado de la enseñanza de español y una sobredemanda apremiante de profesionales que hablen esa lengua, nos encontramos ante una serie de problemas y desafíos surgidos de esta situación y un dilema difícil de enfrentarse, puesto que un desarrollo no bien planteado hará daño al desarrollo de la enseñanza de español en China. Estamos conscientes de los

desafíos surgidos en esta situación:

- El boom de español hace que una cantidad de universidades se apresuren a poner sus departamentos de español a pesar de la falta de condiciones elementales e indispensables, y de una planificación científica y razonable, causando, de esta forma, una desnivelación de la calidad de enseñanza de español en China.
- Siguiendo ese mismo ritmo de desarrollo, habrá entre 75 y 80 departamentos de español para el año 2015, seis veces más en comparación con los de 1999. El número de alumnos (de cuatro años de la carrera) será de 16.000–18.000, entre 32 y 36 veces más que el de 1999.
- La situación de los cursos de postgrado se enfrenta con el mismo problema: desde 1999 hasta 2013 el número de cursos de postgrado ha aumentado de 5 a 14, y la calidad de enseñanza también ha sufrido una caída evidente en vista de los resultados logrados por los estudiantes y graduados, sobre todo de los cursos recién establecidos.
- Nos enfrentamos a una situación preocupante del profesorado de español en China a causa de una serie de problemas en lo que se refiere a su número total, su calificación, su currículo académico, su título profesional, edad de trabajo y la proporción de profesores y profesoras, cuyas consecuencias negativas en la calidad de enseñanza han causado una caída de la calificación promedio del Examen de Español como Especialidad Nivel 4 (EEE 4). En la Tabla 5 se nota la evolución de la caída del nivel de la enseñanza reflejada en el examen.

Fecha	Promedio examen completo (150/90 puntos)	Promedio examen por escrito (100/60 puntos)	Promedio examen oral (50/30 puntos)
1999	108.33	76.23	32.10
2000	105.09	73.04	32.05
2001	103.56	73.73	29.82
2002	96.48	67.55	29.59
2003	91.09	67.58	23.51
2004	110.04	78.63	31.41
2005	102.66	73.04	29.43
2006	104.36	72.16	32.19
2007	97.06	70.17	26.89
2008	93.05	65.95	27.10
2009	80.66	58.40	22.26
2010	89.86	63.81	26.05
2011	83.42	61.13	22.42
2012	81.35	57.39	23.96

**Tabla 5: Calificación promedio del examen de español como especialidad nivel 4**

A través de esta investigación nos damos cuenta de que en el desarrollo de la enseñanza de

español en China no nos faltan oportunidades y condiciones favorables en el nuevo milenio. Sin embargo también debemos ser conscientes de que enfrentamos problemas graves en lo que se refiere al planteamiento sistemático de instituciones de enseñanza de español y su distribución razonable, al establecimiento del sistema de asignatura correspondientes al rápido desarrollo social, político y económico de China en el nuevo milenio, a la formación de profesores calificados, y también a la redacción de una o varias series de manuales de enseñanza de español.

Todo esto significa grandes esfuerzos de nuestra generación, pero especialmente de las venideras. Estamos convencidos y con esperanza de un mejor desarrollo de enseñanza del idioma español en China.

### Bibliografía

- 安德森.L.W.等人(2001/2009):《布卢姆教育目标分类学修订版:分类学视野下的学与教及其评测》(*A Taxonomy for Learning, Teaching and Assessing: A Revision of Bloom's Taxonomy of Educational Objectives*), 蒋小平、张琴美、罗晶晶译,北京,外语教学与研究出版社
- 常福良(2011):《高等院校西班牙语专业八级考试真题与解析》,上海,上海外语教育出版社
- 戴炜栋,胡文仲(2009):《中国外语教育发展研究(1949-2009)》,上海,上海外语教育出版社
- 高校外语专业教学指导委员会西班牙语组(2005):《高等院校西班牙语专业四级考试真题与解析》,上海,上海外语教育出版社
- 高等院校西班牙语专业四级考试大纲编写小组(2011):《高等院校西班牙语专业四级考试大纲》,上海,上海外语教育出版社
- 王克非等(2012):《国外外语教育研究》,北京,外语教学与研究出版社
- 西班牙语专业教学大纲编写组(1998):《高等院校西班牙语专业基础阶段教学大纲》,上海,上海外语教育出版社
- 西班牙语专业教学大纲编写组(2000):《高等院校西班牙语专业高年级教学大纲》,上海,上海外语教育出版社
- 郑书九(2010):“墨西哥基础外语教学的理念和方法——从《教育基本法》到《外语教学大纲》”,《外语教学与研究》第1期
- 郑书九,刘元祺,王萌萌(2011):“全国高等院校西班牙语专业本科课程研究:现状与改革”,《外语教学与研究》第4期